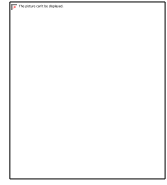




MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DA GRANDE DOURADOS
FACULDADE DE COMUNICAÇÃO ARTES E LETRAS – FACALE
COORDENADORIA DO MESTRADO EM LETRAS



Renan Aparecido Mota da Silva

**DO TEXTO À CENA: A TRADUÇÃO INTERSEMIÓTICA DA ENCENAÇÃO DO EPISÓDIO DA
GUERRA DO PARAGUAI – A RETIRADA DA LAGUNA**

Dourados

2016

Renan Aparecido Mota da Silva

**DO TEXTO À CENA: A TRADUÇÃO INTERSEMIÓTICA DA ENCENAÇÃO DO EPISÓDIO DA
GUERRA DO PARAGUAI – A RETIRADA DA LAGUNA**

Dissertação apresentada à Banca de Defesa do Programa de Pós-Graduação em Letras, da Faculdade de Comunicação, Artes e Letras da UFGD, Área de Concentração: Linguística e Transculturalidade, como requisito parcial para a obtenção do Título de Mestre em Letras, sob orientação da

Prof^a. Dra. Gicelma da Fonseca Chacarosqui
Torchi.

Dourados
2016

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP).

S586t Silva, Renan Aparecido Mota da.

Do texto à cena : a tradução intersemiótica da encenação do episódio da Guerra do Paraguai – a Retirada da Laguna. / Renan Aparecido Mota da Silva. – Dourados, MS : UFGD, 2016.

121f.

Orientadora: Prof. Dra. Gicelma da Fonseca Chacarosqui Torchi.

Dissertação (Mestrado em Letras) – Universidade Federal da Grande Dourados.

Dourados

2016

1. Intersemiose. 2. Encenação. 3. Literatura. I. Título.

Ficha catalográfica elaborada pela Biblioteca Central – UFGD.

©Todos os direitos reservados. Permitido a publicação parcial desde que citada a fonte.

SILVA, Renan Aparecido Mota da. *Do texto à cena: a tradução intersemiótica a encenação do episódio da guerra do Paraguai – A Retirada da Laguna*. Dourados, 2016. 122 f. Dissertação (Mestrado em Letras) – Faculdade de Comunicação Artes e Letras – Universidade Federal da Grande Dourados, UFGD.

Dourados

2016

Banca Examinadora

Prof^a. Dra. Gicelma da Fonseca Chacarosqui Torchi (UFGD) – Membro Titular (Orientadora)

Assinatura

Prof^a. Dra. Rita de Cássia Aparecida Pacheco Limberti (UFGD) – Membro Titular

Assinatura

Prof^a. Dra. Zélia Nolasco (UEMS) – Membro Titular

Dourados

2016

Assinatura

Prof^a. Dra. Marina Vinha (UFGD) – Membro Suplente

Assinatura

Dourados

2016

AGRADECIMENTOS

À minha orientadora, Profa. Dra Gicelma da Fonseca Chacarosqui Torchi, por toda a ajuda e demonstração de força de vontade, pela excelente orientação, pelos apontamentos dos melhores caminhos, pelos estímulos para o desenvolvimento deste trabalho e pela amizade demonstrada nesses anos.

Aos professores do Programa de Mestrado em Letras da Universidade Federal da Grande Dourados.

Às minhas amigas, Greissi Souza, Anderci da Silva, Tabata Branquinho, Cintia Silva, Bianca Trevisan, Ivete Martins e Julia Paixão, meu agradecimento honroso por tê-las como exemplo de mulheres, guerreiras e amigas, minha total admiração.

Aos meus colegas de mestrado, pelo companheirismo e pelo inegável apoio quando necessário.

À UFGD, porque sem ela não poderia ter conquistado este sonho.

A todos aqueles que, embora não citados nominalmente, contribuíram direta e indiretamente para a execução deste trabalho.

À CAPES, pelo apoio financeiro.